

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

13 JUILLET 1962.

PROJET DE LOI

assurant la compensation temporaire de certaines
charges de l'industrie charbonnière.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vue de remédier à la détérioration relative du revenu salarial des travailleurs des mines, et pour contribuer de la sorte à éviter une réduction excessive de leurs effectifs, il a été indispensable de procéder à un relèvement de leurs salaires et de leur accorder une prime. Ces avantages ont été attribués par un accord intervenu le 24 février 1962, au sein de la Commission Nationale Mixte des Mines.

Toutefois, la charge qui en résulte est actuellement intolérable pour le plus grand nombre des entreprises charbonnières, par suite des lourdes pertes subies les quatre dernières années de crise structurelle du marché charbonnier, et du relèvement de leurs coûts qui résulte de l'insuffisance de saturation de leurs capacités de production due à la pénurie de personnel productif du fond.

Il a donc été nécessaire de prévoir un mode de financement qui soulage les employeurs, pendant un terme de douze mois, d'une partie des charges liées aux avantages nouveaux accordés à leur personnel, charges dont le montant global annuel sera de l'ordre de 420 millions de francs.

Les employeurs supporteront une part de cette charge évaluée à 165 millions de francs, répartie comme suit :

a) une intervention de toutes les entreprises charbonnières, uniforme par tonne extraite, d'un montant global de l'ordre de 100 millions de francs;

b) une intervention complémentaire des entreprises produisant des charbons domestiques, correspondant à tout ou partie des augmentations des prix des petits classés de 5 à 22 mm.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

13 JULI 1962.

WETSONTWERP

houdende tijdelijke compensatie van bepaalde
op de kolennijverheid drukkende lasten.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Ten einde de betrekkelijke verslechtering van het looninkomen der mijnwerkers te verhelpen en om aldus een overdreven daling van hun aantal te voorkomen, was het noodzakelijk over te gaan tot een verhoging van hun lonen en hen een premie toe te kennen. Deze voordelen werden verleend bij een op 24 februari 1962 binnen de Nationale Gemengde Mijncommissie tot stand gekomen overeenkomst.

De hieruit voortvloeiende lasten zijn echter momenteel ondraaglijk voor het grootste gedeelte der mijnondernemingen, als gevolg van de zware verliezen die de laatste vier jaren van structurele crisis op de kolenmarkt werden geleden, en van hun kostenstijging die voortvloeit uit de onvoldoende verzadiging van hun produktievermogen, te wijten aan het gebrek aan produktief ondergronds personeel.

Het was dus noodzakelijk een financieringswijze te voorzien die de werkgevers gedurende een termijn van twaalf maanden ontlast van een gedeelte van de lasten, verbonden aan de nieuwe voordelen die aan hun personeel werden verleend, lasten waarvan het globaal jaarlijks bedrag ongeveer 420 miljoen frank zal belopen.

De werkgevers zullen een gedeelte van deze lasten, geraamd op 165 miljoen frank en als volgt verdeeld, dragen :

a) een tussenkomst van alle mijnondernemingen, gelijk per gedolven ton, van een globaal bedrag van ongeveer 100 miljoen frank;

b) een bijkomende tussenkomst van de ondernemingen die steenkool voor huishoudelijk gebruik produceren, en die overeenkomt met het geheel of een gedeelte van de prijsverhogingen der gesorteerde fijnkolen van 5-22 mm.

Chaque entreprise charbonnière recevra une aide égale à la différence entre la charge résultant pour elle de l'accord du 24 février 1962 et sa quote-part dans les interventions ci-dessus; cette aide sera attribuée suivant des modalités proposées ou agréées par la Haute Autorité.

Elle sera financée par une intervention des producteurs-distributeurs d'énergie électrique, estimée à un montant de l'ordre de 100 millions de francs, et par des droits spéciaux frappant certains produits pétroliers, dont le produit est évalué à environ 155 millions de francs.

La durée des prélèvements est strictement limitée à douze mois.

Le droit spécial établi sur les fueloils (fuels légers et fuels résiduels) importés et fabriqués dans le pays, est fixé à 35 francs la tonne.

Ce montant est donc inférieur à celui fixé pour la période s'étendant du 1^{er} août 1961 au 31 juillet 1962, en application de la loi du 28 juillet 1960, créant un Fonds temporaire tendant à favoriser l'assainissement de l'industrie charbonnière qui correspond à 40 francs la tonne.

Cette dernière loi prévoit que le droit sur les mêmes produits, qui pourrait être appliqué à partir du 1^{er} août 1962 jusqu'au 31 juillet 1963, ne peut dépasser 20 francs la tonne.

Quel que soit le montant du droit qui sera fixé pour cette dernière période, il sera annulé le jour de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, car il est expressément prévu que celle-ci abroge celle du 28 juillet 1960, le jour de son entrée en vigueur.

Les sommes versées au Fonds temporaire et non engagées à cette date seront versées au Trésor.

Le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie,

Elke kolenonderneming zal een steun ontvangen, gelijk aan het verschil tussen de last die voor haar uit de overeenkomst van 24 februari 1962 voortvloeit en haar aandeel in de hierboven vermelde tussenkomsten; deze steun zal worden verleend volgens de door de Hoge Autoriteit voorgestelde of goedgekeurde modaliteiten.

De financiering ervan zal geschieden door een tussenkomst der producenten-verdelers van elektrische energie, geraamd op een bedrag van rond 100 miljoen frank, en door speciale rechten op bepaalde olieprodukten, waarvan de opbrengst op circa 155 miljoen frank wordt geraamd.

De duur der heffingen wordt tot strikt twaalf maanden beperkt.

Het voor de ingevoerde en in het land vervaardigde stookolie vastgesteld speciaal recht (lichte olie en afvalolie) wordt op 35 frank/ton vastgesteld.

Dit bedrag is dus lager dan dat voor de periode van 1 augustus 1961 tot 31 juli 1962 was vastgesteld ter uitvoering van de wet van 28 juli 1960, waarbij een Tijdelijk Fonds wordt ingesteld ter bevordering van de sanering van de kolennijverheid, hetgeen met 40 frank/ton overeenkomt.

Deze laatste wet bepaalt dat het recht op dezelfde produkten, dat met ingang van 1 augustus 1962 tot 31 juli 1963 zou kunnen worden geheven, 20 frank/ton niet mag overschrijden.

Welk ook het voor deze laatste periode vast te stellen bedrag moge zijn, het zal de dag van inwerkingtreding van de nieuwe wet worden opgeheven, want uitdrukkelijk wordt bepaald, dat deze de wet van 28 juli 1960 op de dag waarop zij van kracht wordt, afschaft.

De op die datum in het Tijdelijk Fonds gestorte en niet gebruikte sommen zullen in de Schatkist worden gestort.

De Minister van Economische Zaken en Energie,

A. SPINOY.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

En vue de permettre aux entreprises charbonnières de faire face aux suppléments de charges résultant des avantages attribués aux mineurs à la suite de la décision prise en date du 24 février 1962 par la Commission Nationale Mixte des Mines, il est établi, pour une durée n'excédant pas douze mois, à compter du jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, les droits spéciaux suivants :

1° un droit spécial, à charge des producteurs-distributeurs d'énergie électrique, fixé à onze dixièmes de centime par kilowatt-heure utile;

2° un droit spécial de F 2,50 par hectolitre à 15° centigrades, perçu lors de la mise en consommation des gasoils;

3° un droit spécial de trente-cinq francs par tonne perçu lors de la mise en consommation des fueloils.

Pour l'application de la présente loi il faut entendre :

a) par gasoils : les produits dont le point d'inflammabilité en vase clos est supérieur à 55° centigrades et qui distillent 65 % et moins en volume avant 250° centigrades et au moins 90 % avant 350° centigrades en employant la méthode normalisée A.S.T.M. (Ballon Saybolt);

b) par fueloils : les produits qui ne sont pas compris dans la catégorie des gasoils ni dans celle des huiles de graissage et qui ont un point d'inflammabilité en vase clos entre 55 et 150° centigrades exclusivement et une couleur plus foncée que « Union 6 » d'après l'échelle des couleurs de l'Union colorimètre, étant entendu que les huiles de graissage comprennent les produits dont la densité est supérieure à 0,830 à 15° centigrades, qui ont une viscosité Engler supérieure à 1,8 à 20° centigrades. Toutefois, pour les produits qui ont un point d'inflammabilité en vase clos inférieur à 150° centigrades, la couleur ne peut pas être plus foncée que « Union 6 » d'après l'échelle des couleurs de l'Union colorimètre.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet van 23 december 1946, houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, alinea 2;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en Energie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economische Zaken en Energie is gelast, in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Teneinde de steenkolendelende ondernemingen in staat te stellen het hoofd te bieden aan de extra-lasten, voortvloeiend uit de voordelen die aan de mijnwerkers werden verleend tengevolge de op 24 februari 1962 door de Nationale Gemengde Mijncommissie genomen beslissing, worden voor een tijdsduur van niet langer dan twaalf maanden en met ingang van de dag waarop deze wet van kracht wordt, de volgende speciale rechten ingesteld :

1° een speciaal recht, ten laste der producenten-verdelers van elektrische energie en vastgesteld op elf tienden centiem per nuttig kilowatt-uur;

2° een speciaal recht van F 2,50 per hectoliter bij 15 °C, gegeven bij het voor het verbruik beschikbaar komen van de gasolie;

3° een speciaal recht van vijf en dertig frank per ton, gegeven bij het voor het verbruik beschikbaar komen van de stookolie.

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan :

a) onder gasolie : de produkten waarvan het ontvlammingspunt, in gesloten vat, ligt boven 55 °C en welke ten hoogste 65 % van hun volume overdistilleren beneden 250 °C en ten minste 90 % beneden 350 °C, bij gebruikmaking van de genormaliseerde methode A.S.T.M. (Ballon Saybolt);

b) onder stookolie : de produkten welke noch tot de gasolie noch tot de smeerolie behoren en waarvan het ontvlammingspunt, in gesloten vat, ligt van 55 tot beneden 150 °C en met donkerder kleur dan « Union 6 » van de kleurschaal van de Union-colorimeter, met dien verstande dat onder smeerolie wordt verstaan de produkten met een hogere soortelijke massa dan 0,830 bij 15 °C, welke een viscositeit Engler boven 1,8 hebben bij 20 °C. Produkten waarvan het ontvlammingspunt in gesloten vat, beneden 150 °C ligt, mogen nochtans niet donkerder van kleur zijn dan de « Union 6 » van de kleurschaal van de Union-colorimeter.

Art. 2.

Les agents de la Direction générale de l'Energie, de l'Inspection générale Economique, et tous les agents désignés par le Roi, sont chargés du contrôle des déclarations relatives à la perception des droits visés à l'article premier.

Art. 3.

Par dérogation aux règles régissant la comptabilité de l'Etat, le Roi peut fixer les modalités de répartition des recettes résultant de l'application de l'article premier entre les entreprises charbonnières.

Art. 4.

Par dérogation aux règles régissant la comptabilité de l'Etat, les recettes et les dépenses résultant de l'application de la présente loi sont portées au budget pour Ordre.

Art. 5.

Les droits visés à l'article premier ne sont pas incorporés à l'assiette servant à déterminer le montant des perceptions des taxes assimilées au timbre.

Art. 6.

La loi du 28 juillet 1960 créant un Fonds temporaire tendant à favoriser l'assainissement de l'industrie charbonnière est abrogée le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les sommes versées à ce Fonds et non encore affectées à la subvention d'exportations approuvées par le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie sont affectées à la couverture des charges prévues par l'article premier de la présente loi.

Art. 7.

La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 13 juillet 1962.

Art. 2.

De beampten van de Algemene Directie van de Energie, van de Algemene Economische Inspectie, en alle door de Koning aangewezen beampten, zijn belast met de controle op de aangiften betreffende de heffing van de bij het eerste artikel beoogde rechten.

Art. 3.

Bij afwijking van de regels die voor 's Rijks comptabiliteit gelden, kan de Koning de modaliteiten van omslag onder de kolenondernemingen vaststellen van de uit de toepassing van het eerste artikel voortvloeiende ontvangsten.

Art. 4.

Bij afwijking van de regels die voor 's Rijks comptabiliteit gelden, worden de uit de toepassing van deze wet voortvloeiende ontvangsten op de begroting voor Orde geplaatst.

Art. 5.

De bij het eerste artikel beoogde rechten worden niet opgenomen in de grondslag, welke dient voor het bepalen van het bedrag der heffingen van de met het zegel gelijkgestelde belastingen.

Art. 6.

De wet van 28 juli 1960, tot instelling van een Tijdelijk Fonds ter bevordering van de sanering der kolennijverheid, wordt opgeheven de dag waarop deze wet van kracht wordt.

De in dit Fonds gestorte sommen, welke nog niet bestemd zijn voor de subsidie van door de Minister van Economische Zaken en Energie goedgekeurde uitvoer, worden bestemd voor de dekking der bij het eerste artikel van deze wet voorziene lasten.

Art. 7.

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 13 juli 1962.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Economische Zaken en Energie,

A. SPINOY.

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

13 JUILLET 1962.

PROJET DE LOI

assurant la compensation temporaire de certaines
charges de l'industrie charbonnière.

ANNEXE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie, le 13 juillet 1962, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « assurant la compensation temporaire de certaines charges de l'industrie charbonnière », a donné le 13 juillet 1962 l'avis suivant :

Consulté d'extrême urgence, le Conseil d'Etat a été contraint, de limiter son examen à quelques questions seulement et a dû renoncer à toute observation de forme.

Le projet établit, en son article premier, trois droits spéciaux dont le produit est destiné à « permettre aux entreprises charbonnières de faire face aux suppléments de charges résultant des avantages attribués aux mineurs à la suite de la décision prise en date du 24 février 1962 par la Commission nationale mixte des mines », et ce pour une durée n'excédant pas douze mois.

Ce sera le Roi qui, aux termes de l'article 3 du projet, fixera les modalités de répartition des recettes.

Les recettes et les dépenses qui résulteront de la loi en projet seront portées au budget pour Ordre.

**

1. En vertu de l'article 4, c, du Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, les aides et subventions sont incompatibles avec le Traité. Cependant, l'article 37 permet à la Haute Autorité, lorsqu'elle reconnaît l'existence de troubles fondamentaux et persistants dans une économie nationale, de décider des mesures à prendre pour mettre fin à cette situation. L'arrêt rendu par la Cour de justice des communautés européennes, le 23 février 1961, en cause « De Gezamenlijke Steenkolenmijnen in Limburg » contre Haute Autorité de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier (*Recueil*

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

13 JULI 1962.

WETSONTWERP

houdende tijdelijke compensatie van bepaalde
op de kolennijverheid drukkende lasten.

BIJLAGE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13^e juli 1962 door de Minister van Economische Zaken en Energie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende tijdelijke compensatie van bepaalde op de kolennijverheid drukkende lasten », heeft de 13^e juli 1962 het volgend advies gegeven :

De Raad van State, met hoogste spoed om advies verzocht, heeft alleen enkele vraagstukken kunnen onderzoeken en zich van enige vormopmerking moeten onthouden.

Het eerste artikel van het ontwerp voert, voor niet langer dan twaalf maanden, drie speciale rechten in waarvan de opbrengst moet dienen « om de steenkolendelende ondernemingen in staat te stellen het hoofd te bieden aan de extra-lasten voortvloeiend uit de voordelen die aan de mijnwerkers werden verleend ten gevolge van de op 24 februari 1962 door de Nationale Gemengde Mijncommissie genomen beslissing ».

Volgens artikel 3 zal de Koning bepalen hoe de ontvangsten worden ongeslagen.

De uit de ontworpen wet voortvloeiende ontvangsten en uitgaven worden ingeschreven op de begroting voor Orde.

**

1. Krachtens artikel 4, c, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, zijn hulp en subsidies onbestaanbaar met dat Verdrag. Volgens artikel 37 echter kan de Hoge Autoriteit, indien zij het bestaan van fundamentele en duurzame moeilijkheden in het bedrijfsleven van een land erkent, een beschikking geven over maatregelen die moeten worden getroffen om aan die toestand een einde te maken. Het arrest dd. 23 februari 1961 van het Hoog Gerechtshof inzake « De Gezamenlijke Steenkolenmijnen in Limburg » tegen de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap

de la jurisprudence de la Cour, vol. VII, 1961), semble admettre que les mesures prises en vertu de l'article 37 du Traité puissent s'appliquer à des aides du genre prévu par le projet.

Cet arrêt comporte en effet l'attendu suivant : « que, enfin, la procédure spéciale de l'article 37, visant l'éventualité de troubles fondamentaux et persistants, n'a pas été mise en œuvre ».

Dans la mesure où la Haute Autorité marque son accord sur les aides envisagées, le projet de loi paraît compatible avec le Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier.

2. Les droits spéciaux établis par le projet pour une durée de douze mois constituent incontestablement des impôts. Ils ressortissent, dès lors, aux articles 110 et suivants de la Constitution et, notamment, à l'article 111, aux termes duquel les impôts au profit de l'État sont votés annuellement.

L'inscription au budget pour Ordre ne pourrait avoir pour effet d'éluider cette règle.

Comme l'impôt est établi pour une durée de douze mois à compter de l'entrée en vigueur de la loi, il pourrait se faire que l'impôt doive être levé au cours de deux exercices. S'il devait en être ainsi, il importerait de veiller à ce que la levée de l'impôt pour l'exercice suivant soit prévue par la loi de finances.

3. La loi en projet énonce en termes extrêmement généraux la destination qu'elle entend donner au produit des droits spéciaux qu'elle établit. Si elle indique le but final, elle omet cependant de préciser les modalités de la répartition et l'ampleur de l'aide accordée. Elle s'en remet entièrement au Roi à cet égard.

Il s'ensuit que le législateur ne connaîtra ni le montant des sommes qui seront affectées à l'assistance aux charbonnages, puisqu'il ne votera pas de crédits à cet effet, ni les règles d'attribution de cette assistance.

Ces inconvénients pourraient être évités en renonçant à recourir au budget pour Ordre et en votant les crédits nécessaires.

4. Il semble que le Gouvernement ait l'intention de supporter des charges afférentes à une période prenant cours le 24 février 1962 et déjà partiellement révolue.

Il importe que la loi elle-même précise la date à partir de laquelle les charges pourront être supportées par l'État.

La chambre était composée de

MM. :

F. LEPAGE, conseiller d'État, président;

H. BUCH, conseiller d'État;

G. VAN BUNNEN, conseiller d'État;

Madame :

J. DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE. Le rapport a été présenté par M. P. MAROY, auditeur.

Le Greffier,

(s.) J. DE KOSTER.

Le Président,

(s.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée au Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie.

Le 16 juillet 1961.

Pour le Greffier du Conseil d'État,

Le Greffier adjoint,

voor Kolen en Staal (*Verzameling rechtspraak van het Hof*, deel VII, 1961) neemt blijkbaar aan, dat de op grond van artikel 37 van het Verdrag genomen maatregelen toepassing kunnen vinden op hulp als in het ontwerp bedoeld.

In dat arrest komt immers de volgende considerans voor : « dat, tenslotte, de bijzondere procedure van artikel 37, dat doelt op de mogelijkheid van fundamentele en duurzame moeilijkheden, terzake niet is toegepast ».

In zoverre de Hoge Autoriteit met de voorgenomen hulp haar instemming betuigt, lijkt de ontworpen wet bestaande te zijn met het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

2. De speciale rechten die het ontwerp voor twaalf maanden invoert, zijn ongetwijfeld belastingen en vallen als zodanig onder de artikelen 110 en volgende van de Grondwet, inzonderheid onder artikel 111, luidens hetwelk de belastingen ten behoeve van de Staat jaarlijks worden gestemd.

Inschrijving op de begroting voor Orde kan niet tot gevolg hebben, dat aan die regel wordt ontkomen.

Aangezien het hier om een belasting gaat die wordt ingevoerd voor twaalf maanden te rekenen van de inwerkingtreding van de wet, is het mogelijk, dat ze tijdens twee verschillende dienstjaren moet worden geheven. In dat geval, moet men er voor waken, dat de financiewet voor het tweede dienstjaar in die belastingheffing voorziet.

3. De ontworpen wet geeft in zeer algemene bewoordingen de bestemming aan die ze aan de opbrengst van de door haar ingevoerde speciale rechten wenst te geven. Ze vermeldt wel het einddoel, maar zegt niets precies over de wijze van omslag en ook niet over de omvang van de te verlenen hulp. Ze laat die zorg geheel aan de Koning over.

De wetgever zal dus niet weten welke bedragen aan de hulp voor de steenkolenondernemingen zullen worden besteed — hij zal daartoe immers geen kredieten moeten goedkeuren — en ook niet volgens welke regelen die hulp zal worden verleend.

Die bezwaren kan men uit de weg gaan door niet te werken met inschrijvingen op de begroting voor Orde en de benodigde kredieten te laten goedkeuren.

4. Het ligt blijkbaar in de bedoeling van de Regering voor een tijdvak dat inging op 24 februari 1962 en dus reeds gedeeltelijk voorbij is, lasten voor rekening van de Staat te doen komen.

De wet moet zelf aangeven, van af welke datum de Staat die lasten kan dragen.

De kamer was samengesteld uit

de heren :

F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter;

H. BUCH, raadsheer van State;

G. VAN BUNNEN, raadsheer van State;

Mevrouw :

J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE. Het verslag werd uitgebracht door de H. P. MAROY, auditeur.

De Griffier,

(get.) J. DE KOSTER.

De Voorzitter,

(get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Economische Zaken en Energie.

De 16^e juli 1961.

Voor de Griffier van de Raad van State,

De Adjunct-Griffier,

J. DE KOSTER.